



Este documento contiene las notas del sermón que son llevadas al púlpito. También contiene una traducción al inglés realizada por una estudiante de español, por tanto, la traducción puede contener errores. El objetivo es dar una aproximación lo más cercana posible al texto original, dadas las restricciones de tiempo. Nuestra oración es que el Espíritu Santo use estas palabras para transformar vidas, de manera que más personas se conviertan en verdaderos adoradores del Señor Jesucristo en espíritu y en verdad.

This contains the sermon notes taken into the pulpit. It also contains a translation into English by a Spanish learner, and may contain translation errors. The goal is to give as close an approximation as possible given time constraints. Our prayer is that the Holy Spirit will use these words to transform lives so that more people will become true worshippers of the Lord Jesus Christ in spirit and truth.

**Éxodo 34**  
**Reina-Valera 1960**

**El pacto renovado (Dt. 10.1-5)**

**34** y Jehová dijo a Moisés: Alísate dos tablas de piedra como las primeras, y escribiré sobre esas tablas las palabras que estaban en las tablas primeras que quebraste.

<sup>2</sup> prepárate, pues, para mañana, y sube de mañana al monte de Sinaí, y preséntate ante mí sobre la cumbre del monte.

<sup>3</sup> y no suba hombre contigo, ni parezca alguno en todo el monte; ni ovejas ni bueyes pазcan delante del monte.

<sup>4</sup> y Moisés alisó dos tablas de piedra como las primeras; y se levantó de mañana y subió al monte Sinaí, como le mandó Jehová, y llevó en su mano las dos tablas de piedra.

<sup>5</sup> y Jehová descendió en la nube, y estuvo allí con él, proclamando el nombre de Jehová.

<sup>6</sup> y pasando Jehová por delante de él, proclamó: !!Jehová!  
!!Jehová! fuerte, misericordioso y piadoso; tardo para la ira, y grande en misericordia y verdad;

<sup>7</sup> que guarda misericordia a millares, que perdona la iniquidad, la rebelión y el pecado, y que de ningún modo tendrá por inocente al

**Exodus 34**

(New American Standard Bible 1977)

- 1 Now the LORD said to Moses, "Cut out for yourself two stone tablets like the former ones, and I will write on the tablets the words that were on the former tablets which you shattered.
- 2 "So be ready by morning, and come up in the morning to Mount Sinai, and present yourself there to Me on the top of the mountain.
- 3 "And no man is to come up with you, nor let any man be seen anywhere on the mountain; even the flocks and the herds may not graze in front of that mountain."
- 4 So he cut out two stone tablets like the former ones, and Moses rose up early in the morning and went up to Mount Sinai, as the LORD had commanded him, and he took two stone tablets in his hand.
- 5 And the LORD descended in the cloud and stood there with him as he called upon the name of the LORD.
- 6 Then the LORD passed by in front of him and proclaimed, "The LORD, the LORD God, compassionate and gracious, slow to anger, and abounding in lovingkindness and truth;
- 7 who keeps lovingkindness for thousands, who forgives iniquity, transgression and sin; yet He will by no means leave *the guilty* unpunished, visiting the iniquity of

malvado; que visita la iniquidad de los padres sobre los hijos y sobre los hijos de los hijos, hasta la tercera y cuarta generación.

<sup>8</sup> entonces Moisés, apresurándose, bajó la cabeza hacia el suelo y adoró.

<sup>9</sup> y dijo: Si ahora, Señor, he hallado gracia en tus ojos, vaya ahora el Señor en medio de nosotros; porque es un pueblo de dura cerviz; y perdona nuestra iniquidad y nuestro pecado, y tómanos por tu heredad.

<sup>10</sup> y él contestó: He aquí, yo hago pacto delante de todo tu pueblo; haré maravillas que no han sido hechas en toda la tierra, ni en nación alguna, y verá todo el pueblo en medio del cual estás tú, la obra de Jehová; porque será cosa tremenda la que yo haré contigo.

## Advertencia contra la idolatría de Canaán

(Dt. 7.1-5)

<sup>11</sup> guarda lo que yo te mando hoy; he aquí que yo echo de delante de tu presencia al amorreo, al cananeo, al heteo, al ferezeo, al heveo y al jebuseo.

<sup>12</sup> guárdate de hacer alianza con los moradores de la tierra donde has de entrar, para que no sean tropezadero en medio de ti.

<sup>13</sup> derribaréis sus altares, y quebraréis sus estatuas, y cortaréis sus imágenes de Asera.

<sup>14</sup> porque no te has de inclinar a ningún otro dios, pues Jehová, cuyo nombre es Celoso, Dios celoso es.

<sup>15</sup> por tanto, no harás alianza con los moradores de aquella tierra; porque fornicarán en pos de sus dioses, y ofrecerán sacrificios a sus dioses, y te invitarán, y comerás de sus sacrificios;

<sup>16</sup> o tomando de sus hijas para tus hijos, y fornicando sus hijas en pos de sus dioses, harán fornicar también a tus hijos en pos de los dioses de ellas.

<sup>17</sup> no te harás dioses de fundición.

fathers on the children and on the grandchildren to the third and fourth generations."

<sup>8</sup> And Moses made haste to bow low toward the earth and worship.

<sup>9</sup> And he said, "If now I have found favor in Thy sight, O Lord, I pray, let the Lord go along in our midst, even though the people are so obstinate; and do Thou pardon our iniquity and our sin, and take us as Thine own possession."

<sup>10</sup> Then God said, "Behold, I am going to make a covenant. Before all your people I will perform miracles which have not been produced in all the earth, nor among any of the nations; and all the people among whom you live will see the working of the LORD, for it is a fearful thing that I am going to perform with you.

<sup>11</sup> "Be sure to observe what I am commanding you this day: behold, I am going to drive out the Amorite before you, and the Canaanite, the Hittite, the Perizzite, the Hivite and the Jebusite.

<sup>12</sup> "Watch yourself that you make no covenant with the inhabitants of the land into which you are going, lest it become a snare in your midst.

<sup>13</sup> "But *rather*, you are to tear down their altars and smash their *sacred* pillars and cut down their Asherim

<sup>14</sup> --for you shall not worship any other god, for the LORD, whose name is Jealous, is a jealous God--

<sup>15</sup> lest you make a covenant with the inhabitants of the land and they play the harlot with their gods, and sacrifice to their gods, and someone invite you to eat of his sacrifice;

<sup>16</sup> and you take some of his daughters for your sons, and his daughters play the harlot with their gods, and cause your sons *also* to play the harlot with their gods.

<sup>17</sup> "You shall make for yourself no molten gods.

<sup>18</sup> "You shall observe the Feast of Unleavened Bread. For seven days you are to eat unleavened bread, as I commanded you, at the appointed time in the month of Abib, for in the month of Abib you came out of Egypt.

## Fiestas anuales (Ex. 23.14-19; Dt. 16.1-17)

<sup>18</sup> la fiesta de los panes sin levadura guardarás; siete días comerás pan sin levadura, según te he mandado, en el tiempo señalado del mes de Abib; porque en el mes de Abib saliste de Egipto.

<sup>19</sup> todo primer nacido, mío es; y de tu ganado todo primogénito de vaca o de oveja, que sea macho.

<sup>20</sup> pero redimirás con cordero el primogénito del asno; y si no lo redimieres, quebrarás su cerviz. Redimirás todo primogénito de tus hijos; y ninguno se presentará delante de mí con las manos vacías.

<sup>21</sup> seis días trabajarás, más en el séptimo día descansarás; aun en la arada y en la siega, descansarás.

<sup>22</sup> también celebrarás la fiesta de las semanas, la de las primicias de la siega del trigo, y la fiesta de la cosecha a la salida del año.

<sup>23</sup> tres veces en el año se presentará todo varón tuyo delante de Jehová el Señor, Dios de Israel.

<sup>24</sup> porque yo arrojaré a las naciones de tu presencia, y ensancharé tu territorio; y ninguno codiciará tu tierra, cuando subas para presentarte delante de Jehová tu Dios tres veces en el año.

<sup>25</sup> no ofrecerás cosa leudada junto con la sangre de mi sacrificio, ni se dejará hasta la mañana nada del sacrificio de la fiesta de la pascua.

<sup>26</sup> las primicias de los primeros frutos de tu tierra llevarás a la casa de Jehová tu Dios. No cocerás el cabrito en la leche de su madre.

## Moisés y las tablas de la ley

<sup>27</sup> y Jehová dijo a Moisés: Escribe tú estas palabras; porque conforme a estas palabras he hecho pacto contigo y con Israel.

<sup>28</sup> y él estuvo allí con Jehová cuarenta días y cuarenta noches; no comió pan, ni bebió agua; y escribió en tablas las palabras del pacto, los diez mandamientos.

<sup>29</sup> y aconteció que descendiendo Moisés del monte Sinaí con las dos tablas del testimonio en su mano, al descender del monte, no

<sup>19</sup> "The first offspring from every womb belongs to Me, and all your male livestock, the first offspring from cattle and sheep.

<sup>20</sup> "And you shall redeem with a lamb the first offspring from a donkey; and if you do not redeem *it*, then you shall break its neck. You shall redeem all the first-born of your sons. And none shall appear before Me empty-handed.

<sup>21</sup> "You shall work six days, but on the seventh day you shall rest; *even* during plowing time and harvest you shall rest.

<sup>22</sup> "And you shall celebrate the Feast of Weeks, *that is*, the first fruits of the wheat harvest, and the Feast of Ingathering at the turn of the year.

<sup>23</sup> "Three times a year all your males are to appear before the Lord GOD, the God of Israel.

<sup>24</sup> "For I will drive out nations before you and enlarge your borders, and no man shall covet your land when you go up three times a year to appear before the LORD your God.

<sup>25</sup> "You shall not offer the blood of My sacrifice with leavened bread, nor is the sacrifice of the Feast of the Passover to be left over until morning.

<sup>26</sup> "You shall bring the very first of the first fruits of your soil into the house of the LORD your God. You shall not boil a kid in its mother's milk."

<sup>27</sup> Then the LORD said to Moses, "Write down these words, for in accordance with these words I have made a covenant with you and with Israel."

<sup>28</sup> So he was there with the LORD forty days and forty nights; he did not eat bread or drink water. And he wrote on the tablets the words of the covenant, the Ten Commandments.

<sup>29</sup> And it came about when Moses was coming down from Mount Sinai (and the two tablets of the testimony *were* in Moses' hand as he was coming down from the mountain), that Moses did not know that the skin of his face shone because of his speaking with Him.

sabía Moisés que la piel de su rostro resplandecía, después que hubo hablado con Dios.

<sup>30</sup> y Aarón y todos los hijos de Israel miraron a Moisés, y he aquí la piel de su rostro era resplandeciente; y tuvieron miedo de acercarse a él.

<sup>31</sup> entonces Moisés los llamó; y Aarón y todos los príncipes de la congregación volvieron a él, y Moisés les habló.

<sup>32</sup> después se acercaron todos los hijos de Israel, a los cuales mandó todo lo que Jehová le había dicho en el monte Sinaí.

<sup>33</sup> y cuando acabó Moisés de hablar con ellos, puso un velo sobre su rostro.

<sup>34</sup> cuando venía Moisés delante de Jehová para hablar con él, se quitaba el velo hasta que salía; y saliendo, decía a los hijos de Israel lo que le era mandado.

<sup>35</sup> y al mirar los hijos de Israel el rostro de Moisés, veían que la piel de su rostro era resplandeciente; y volvía Moisés a poner el velo sobre su rostro, hasta que entraba a hablar con Dios.

**Reina-Valera 1960 (RVR1960)**

Versión Reina-Valera 1960 © Sociedades Bíblicas en América Latina, 1960. Renovado © Sociedades Bíblicas Unidas, 1988.

<sup>30</sup> So when Aaron and all the sons of Israel saw Moses, behold, the skin of his face shone, and they were afraid to come near him.

<sup>31</sup> Then Moses called to them, and Aaron and all the rulers in the congregation returned to him; and Moses spoke to them.

<sup>32</sup> And afterward all the sons of Israel came near, and he commanded them *to do* everything that the LORD had spoken to him on Mount Sinai.

<sup>33</sup> When Moses had finished speaking with them, he put a veil over his face.

<sup>34</sup> But whenever Moses went in before the LORD to speak with Him, he would take off the veil until he came out; and whenever he came out and spoke to the sons of Israel what he had been commanded,

<sup>35</sup> the sons of Israel would see the face of Moses, that the skin of Moses' face shone. So Moses would replace the veil over his face until he went in to speak with Him.

Copyright © 1977 by The Lockman Foundation

## **DIOS REVELA SU GRACIA Y SU JUSTICIA**

Éxodo 34:1-10

S.J.B., marzo 24 de 2019

### **INTRODUCCIÓN**

Dios, a pesar del terrible pecado de idolatría de su pueblo, anuncia que cumplirá su promesa, Éxodo 33:1:

*Jehová dijo a Moisés: Anda, sube de aquí, tú y el pueblo que sacaste de la tierra de Egipto, a la tierra de la cual juré a Abraham, Isaac y Jacob, diciendo: A tu descendencia la daré;*

## **God Reveals His Grace and Justice**

Exodus 34: 1-10

March 24, 2019

### **INTRODUCTION**

God, despite His people's terrible sin of idolatry, announces that He will fulfill His promise. Exodus 33:1

<sup>1</sup> Then the LORD spoke to Moses, "Depart, go up from here, you and the people whom you have brought up from the land of Egypt, to the land of which I swore to Abraham, Isaac, and Jacob, saying, 'To your descendants I will give it.'"

Pero hay un gran problema: Dios les advierte que no iría con ellos, Éxodo 33:3: *“pero yo no subiré en medio de ti.”*

Las razones de esta decisión de Dios son:

Primero, por causa de la rebeldía y terquedad del pueblo, vs. 3: *“porque eres pueblo de dura cerviz”*

Segundo, por razón de misericordia del Señor, vs.3: *“no sea que te consuma en el camino”*

Y ante la radical decisión del Señor, Moisés inmediatamente entra en acción, Moisés se interpone entre Dios y su pueblo, Moisés intercede y clama de forma intensa para que el Señor vaya delante de ellos.

El Señor responde positivamente a la petición de Moisés, Éxodo 33:17:

*Y Jehová dijo a Moisés: También haré esto que has dicho, por cuanto has hallado gracia en mis ojos, y te he conocido por tu nombre.*

Y al llegar al capítulo 34 el Señor en respuesta a la intersección de Moisés ratifica el pacto con Israel.

El Señor empieza por entregar nuevamente su ley de forma escrita, Éxodo 34:1:

*Y Jehová dijo a Moisés: Alísate dos tablas de piedra como las primeras, y escribiré sobre esas tablas las palabras que estaban en las tablas primeras que quebraste.*

Recordemos que cuando Moisés bajo del monte Sinaí con las tablas de la ley, el ver el terrible pecado de Israel se indignó y termino quebrando las tablas de la ley, Éxodo 32:19:

But there is a big problem: God warns them that He would not go with them. Exodus 33:3 **I will not go up in your midst.**

The reasons for God's decision are:

First, because of the rebellion and stubbornness of the people. Verse 3: **because you are an obstinate people**

Second, because of the Lord's mercy. Verse 3: **lest I destroy you on the way**

And in view of the Lord's radical decision, Moses immediately goes into action. He stands between God and His people, and intercedes and intensely cries out for the Lord to go before them.

The Lord responds positively to Moses' request. Exodus 33:17

**17 And the LORD said to Moses, "I will also do this thing of which you have spoken; for you have found favor in My sight, and I have known you by name."**

And in arriving at chapter 34 the Lord, in response to Moses' intercession, ratifies His covenant with Israel.

The Lord begins by again giving His written law. Exodus 34:1

**1 Now the LORD said to Moses, "Cut out for yourself two stone tablets like the former ones, and I will write on the tablets the words that were on the former tablets which you shattered.**

Remember that when Moses came down from Mount Sinai with the tablets of the law, upon seeing the terrible sin of Israel, he was outraged and ended up breaking the tables of the law, Exodus 32:19

*Y aconteció que cuando él llegó al campamento, y vio el becerro y las danzas, ardió la ira de Moisés, y arrojó las tablas de sus manos, y las quebró al pie del monte.*

Entonces, Dios para ratificar su pacto escribe nuevamente su ley en dos tablas de piedra, esto porque los diez mandamientos son las condiciones del pacto entre Dios y su pueblo.

Además, Dios como ya lo había hecho, se manifestó de forma visible en el Monte Sinaí, Éxodo 34:5

*<sup>5</sup> y Jehová descendió en la nube, y estuvo allí con él, proclamando el nombre de Jehová.*

Esta nueva manifestación extraordinaria de Dios tiene tres propósitos fundamentales:

Primero, Dar de forma escrita su ley, en las tablas que Moisés previamente había preparado por orden expresa de Dios, 34:1:

*Alísate dos tablas de piedra como las primeras, y escribiré sobre esas tablas las palabras que estaban en las tablas primeras que quebraste.*

Segundo, Dios revela de forma solemne la inmensidad de su gracia, Éxodo 34:6-7a:

*<sup>6</sup> y pasando Jehová por delante de él, proclamó:  
!!Jehová! !!Jehová! fuerte, misericordioso y piadoso;  
tardo para la ira, y grande en misericordia y verdad;  
<sup>7</sup> que guarda misericordia a millares, que perdona la iniquidad,  
la rebelión y el pecado*

Debemos notar que quien habla en esto versículos es Dios mismo (vss. 5-6)

**19** And it came about, as soon as Moses came near the camp, that he saw the calf and *the* dancing; and Moses' anger burned, and he threw the tablets from his hands and shattered them at the foot of the mountain.

Then, to ratify His covenant, God again writes His law on two tablets of stone, because the ten commandments are the conditions of the covenant between God and His people.

Furthermore, God, as He had already done, manifested Himself visibly on Mount Sinai. Exodus 34:5

**5** And the LORD descended in the cloud and stood there with him as he called upon the name of the LORD.

This new extraordinary manifestation of God has three fundamental purposes:

**First**, giving His written law, via the tablets that Moses had previously prepared by God's express order. 34:1

**1** Now the LORD said to Moses, "Cut out for yourself two stone tablets like the former ones, and I will write on the tablets the words that were on the former tablets which you shattered.

**Second**, God solemnly reveals the immensity of His grace. Exodus 34:6-7a

**6** Then the LORD passed by in front of him and proclaimed, "The LORD, the LORD God, compassionate and gracious, slow to anger, and abounding in lovingkindness and truth;

**7** who keeps lovingkindness for thousands, who forgives iniquity, transgression and sin;

We should note that the one speaking in these verses is God Himself (verses 5-6).

Es decir, que Dios mismo es quien aquí se da a conocer.

En este momento difícil y definitivo, como consecuencia del pecado de Israel, Dios manifiesta de viva voz la inmensidad de su gracia:

*!!Jehová! !!Jehová! fuerte, misericordioso y piadoso;*

Dios en medio de su grandeza, de su perfección, de su gran gloria es misericordioso, es compasivo.

*Tardo para la ira, y grande en misericordia y verdad;* este par de declaraciones muestran de una forma gráfica la inmensidad de su misericordia.

De un lado, declara que es tardo para la ira, es decir que demora su ira, no responde de forma inmediata con su justa ira ante nuestro pecado, la contundente evidencia de esta verdad es que cada uno de nosotros continuamos aquí, porque no hemos recibido la justa retribución como consecuencia de nuestro pecado, Dios es paciente, demora, pone freno a su justa y santa ira.

Pero del otro lado, declara que es grande en misericordia y verdad (fidelidad), su misericordia desborda a su ira. Dios pone freno a su ira, y a la vez, desborda su misericordia. Esta realidad la expresa David en el Salmo 103:10-11:

*No ha hecho con nosotros conforme a nuestras iniquidades,  
Ni nos ha pagado conforme a nuestros pecados.*

*<sup>11</sup> porque como la altura de los cielos sobre la tierra,  
Engrandeció su misericordia sobre los que le temen.*

“*Que guarda misericordia a millares*” otras versiones traducen a mil generaciones, es decir, que la misericordia del Señor no se extiende solo a unos pocos, sino a millones de personas de todas las naciones, de todas las tribus, todos los pueblos y lenguas (Apc. 7:9) y de todas las épocas.

That is to say, God Himself is the one who makes Himself known here.

In this difficult and definitive moment, as a consequence of Israel's sin, God manifests out loud the immensity of His grace:

*"The LORD, the LORD God, compassionate and gracious, slow to anger, and abounding in lovingkindness and truth;*

God, in the midst of His greatness, perfection, and great glory, is merciful and compassionate.

I am *slow to anger, and abounding in lovingkindness and truth*; this pair of statements graphically shows the immensity of His mercy.

On the one hand, He declares that He is slow to anger, that is, He delays His anger, He does not respond immediately with His righteous anger before our sin. The overwhelming evidence of this truth is that each one of us continues here (*on earth*); we continue here because we have not received the just retribution as a consequence of our sin. God is patient, He delays, He restrains His righteous and holy wrath.

But on the other hand, He declares that He is great in mercy and truth (fidelity/faithfulness), His mercy goes beyond/overflows His wrath. God puts the brakes on His anger, and at the same time, overflows His mercy. This reality is expressed by David in Psalm 103:10-11

*10 He has not dealt with us according to our sins,  
Nor rewarded us according to our iniquities.*

*11 For as high as the heavens are above the earth,  
So great is His lovingkindness toward those who fear Him.*

*Who keeps lovingkindness for thousands* – other versions translate that as "to a thousand generations," that is, that the Lord's mercy extends not only to a few, but to millions of

Dios antes de manifestarse con su santo juicio se manifiesta en perdón: *que perdona la iniquidad, la rebelión y el pecado*

Y no sólo algunas clases de pecado. Dios usó aquí las tres palabras que existen en el idioma hebreo para “pecado”: iniquidad, rebelión y pecado, para mostrar así que su perdón se extiende a toda clase y grados de pecados.

De esta forma el Señor busca que todos nosotros podamos aproximarnos a la inmensidad de su gracia, para que no solamente la apreciemos, sino lo más importante, nos acogamos y nos regocijemos en esta realidad de su maravillosa gracia.

Pero, además:

Tercero, Dios revela su perfecta justicia, Éxodo 34:7b:

*“...y que de ningún modo tendrá por inocente al malvado; que visita la iniquidad de los padres sobre los hijos y sobre los hijos de los hijos, hasta la tercera y cuarta generación.”*

Junto con la gracias de Dios se presenta la justicia de Dios

Aquí se afirma con toda claridad que Dios *perdona la iniquidad, la rebelión y el pecado. Y a la vez, y que de ningún modo tendrá por inocente al malvado.*

¿Cómo les parece esta declaración?

Esto necesariamente nos plantea un gran interrogante:

Siendo que todos sin excepción somos pecadores, y por lo tanto culpables, Dios mismo declara en su palabra, Romanos 3:10-12:

people from every nation and all tribes and peoples and tongues (Rev. 7:9) and from all eras.

God, before manifesting Himself via His holy judgment, manifests Himself in forgiveness: He **forgives iniquity, transgression and sin.**

And not just some kinds of sin. God used here the three words that exist in the Hebrew language for "sin" – iniquity, rebellion, and sin, to show that His forgiveness extends to all kinds and degrees of sin.

In this way the Lord seeks that all of us can approach the immensity of His grace, so that we not only appreciate it, but most importantly, we welcome and rejoice in this reality of His wonderful grace.

But also:

**Third**, God reveals His perfect righteousness. Exodus 34:7b

**7 ... yet He will by no means leave *the guilty* unpunished, visiting the iniquity of fathers on the children and on the grandchildren to the third and fourth generations."**

God's grace is presented together with His righteousness.

Here it is stated with all clarity that God **forgives iniquity, transgression and sin.** And at the same time that **He will by no means leave *the guilty* unpunished.**

How do you like this statement?

This necessarily poses a big question:

Being that we are all, without exception, sinners and therefore guilty, God Himself declares in His word: Romans 3:10-12



<sup>10</sup> como está escrito:

*No hay justo, ni aun uno;*

<sup>11</sup> *no hay quien entienda,*

*No hay quien busque a Dios.*

<sup>12</sup> *todos se desviaron, a una se hicieron inútiles;*

*No hay quien haga lo bueno, no hay ni siquiera uno.*

Entonces ¿Cómo puede Dios perdonar si todos somos culpables?

¿No es una contradicción que Dios de un lado, perdone el pecado, y del otro, que *de ningún modo tenga por inocente al malvado?*

¿Cómo puede ser posible esto?

Algunos responderán Dios perdona a quienes hacen buenas obras, las buenas obras son vistas por la mayoría, como una manera de compensar su pecado, entonces una vez compensado el pecado se hace merecedor del perdón, pero esto es completamente falso, porque Dios dice en su palabra, Efesios 2:8-9:

<sup>8</sup> *porque por gracia sois salvos por medio de la fe;*

*y esto no de vosotros, pues es don de Dios;*

<sup>9</sup> *no por obras, para que nadie se gloríe.*

Otros responderán Dios perdona a quienes se arrepiente, y esto sin duda es verdad, veamos un texto que es más conocido por todos nosotros, 1 Juan 1:9:

*Si confesamos nuestros pecados, él es fiel*

*y justo para perdonar nuestros pecados,*

*y limpiarnos de toda maldad.*

La palabra de Dios afirma repetidas veces que Dios perdona a quienes se arrepienten (Jeremías 36:3, Zacarías 1:3)

Otros responderán a la luz de la misma palabra Dios, que Dios perdona a quien él quiere, Romanos 9:15-16 (Éxodo 33:19):

**10** as it is written, "THERE IS NONE RIGHTEOUS, NOT EVEN ONE;

**11** THERE IS NONE WHO UNDERSTANDS, THERE IS NONE WHO SEEKS FOR GOD;

**12** ALL HAVE TURNED ASIDE, TOGETHER THEY HAVE BECOME USELESS; THERE IS NONE WHO DOES GOOD, THERE IS NOT EVEN ONE."

So how can God forgive us if we are all guilty?

Is it not a contradiction that God on the one hand forgives sin, and on the other, that He does not in any way consider the wicked innocent?

How can this be possible?

Some will say that God forgives those who do good works. Good works are seen by the majority as a way to compensate for their sin; then once compensated, sin becomes deserving of forgiveness. But this is completely false, because God says in His word: Ephesians 2:8-9

**8** For by grace you have been saved through faith; and that not of yourselves, *it is the gift of God;*

**9** not as a result of works, that no one should boast.

Others will say that God forgives those who repent. And this is undoubtedly true. Let's look at a text that is well known by all of us, 1 John 1:9

**9** If we confess our sins, He is faithful and righteous to forgive us our sins and to cleanse us from all unrighteousness.

The word of God affirms repeatedly that God forgives those who repent (Jeremiah 36:3, Zechariah 1:3)

Others will respond in light of the same word God, that God forgives whom He wills, Romanos 9:15-16 (Exodus 33:19):

<sup>15</sup> pues a Moisés dice: *Tendré misericordia del que yo tenga misericordia, y me compadeceré del que yo me compadezca.*  
<sup>16</sup> así que no depende del que quiere, ni del que corre, sino de Dios que tiene misericordia.

Y así es en últimas.

Pero estas respuestas no resuelven aún el interrogante:

¿Cómo es que Dios puede perdonar *la iniquidad, la rebelión y el pecado sin tener por inocente al malvado?*

### **Esto nos lleva al corazón del Evangelio:**

El perdón del pecador es posible solamente porque Dios acepta un sustituto para el pecador, aún más, el perdón es posible porque Dios mismo en su gracia es quien ha provisto de este sustituto, Romanos 3: 23-25:

<sup>23</sup> por cuanto todos pecaron,  
y están destituidos de la gloria de Dios,  
<sup>24</sup> siendo justificados gratuitamente por su gracia,  
mediante la redención que es en Cristo Jesús,  
<sup>25</sup> a quien Dios puso como propiciación  
por medio de la fe en su sangre,  
para manifestar su justicia,  
a causa de haber pasado por alto,  
en su paciencia, los pecados pasados,  
<sup>26</sup> con la mira de manifestar en este tiempo su justicia,  
a fin de que él sea el justo,  
y el que justifica al que es de la fe de Jesús.

Un término clave aquí es propiciación, vs.25: Literalmente significa aplacar la ira, apaciguar la ira de una persona que ha sido ofendida.

15 For He says to Moses, "I WILL HAVE MERCY ON WHOM I HAVE MERCY, AND I WILL HAVE COMPASSION ON WHOM I HAVE COMPASSION."

16 So then it *does not depend* on the man who wills or the man who runs, but on God who has mercy.

And so it is in the end.

But these answers still do not answer the question:

How is it that God can **forgive iniquity, transgression and sin** while at the same time not **leaving the guilty unpunished**.

### **This brings us to the heart of the Gospel:**

The forgiveness of the sinner is possible only because God accepts a substitute for the sinner. Even more, forgiveness is possible because God Himself in His grace is the one who has provided this substitute. Romans 3:23-26

23 for all have sinned and fall short of the glory of God,

24 being justified as a gift by His grace through the redemption which is in Christ Jesus;

25 whom God displayed publicly as a propitiation in His blood through faith. *This was* to demonstrate His righteousness, because in the forbearance of God He passed over the sins previously committed;

26 for the demonstration, *I say*, of His righteousness at the present time, that He might be just and the justifier of the one who has faith in Jesus.

A key term here is propitiation in verse 25: It literally means to appease anger, to appease the anger of a person who has been offended.

Therefore, the fact that Jesus Christ has been placed as propitiation means that it was placed in order to appease God's righteous wrath due because of our sin.

Por lo tanto, el hecho que Jesucristo haya sido puesto como propiciación, significa que fue puesto para apaciguar la justa ira de Dios a causa de nuestro pecado.

Notemos que Dios es quien toma la iniciativa, motivado en su gran amor y misericordia, para propiciar su santa y justa ira.

El pecador no tiene la manera para apaciguar la justa ira de Dios, el pecador no merece otra cosa diferente que, el juicio de Dios, pero Dios entregó a su Hijo Jesucristo para que él asumiera todo el peso de la justicia de Dios.

Es decir, que el perdón es posible porque Cristo en la cruz tomo nuestro lugar. Cristo en la cruz recibió el justo castigo que cada uno de nosotros merecía por nuestra rebeldía contra Dios.

Romanos 8: 32<sup>a</sup>: *El que no escatimó (no eximio, no perdonó) ni a su propio Hijo, sino que lo entregó por todos nosotros*

Isaías 53:5:

*<sup>5</sup> Mas él herido fue por nuestras rebeliones,  
molido por nuestros pecados;  
el castigo de nuestra paz fue sobre él,  
y por su llaga fuimos nosotros curados.*

Cristo fue el alto precio que Dios mismo pagó para nuestra redención (rescate), para nuestro perdón.

Cristo fue puesto como propiciación, es decir, para apaciguar la justa y santa ira de Dios a causa de nuestro pecado.

El pecador es perdonado con base en la perfecta justicia de Cristo. Somos perdonados porque se carga a favor de cada uno de nosotros la perfecta justicia de Cristo.

Note that God is the one who takes the initiative, motivated by His great love and mercy, to propitiate His holy and righteous anger.

The sinner does not have a way to appease God's righteous wrath. The sinner does not deserve anything other than God's judgment. But God gave His Son Jesus Christ so that He would assume the full weight of God's justice.

That is, forgiveness is possible because Christ took our place on the cross. On the cross Christ received the rightful punishment that each one of us deserved for our rebellion against God. Romans 8:32a

**32** He who did not spare His own Son, but delivered Him up for us all, ...

Isaiah 53:5

**5** But He was pierced through for our transgressions, He was crushed for our iniquities; The chastening for our well-being *fell* upon Him, And by His scourging we are healed.

Christ was the high price that God Himself paid for our redemption (ransom), for our forgiveness.

Christ was placed as propitiation, that is, to appease God's righteous and holy wrath because of our sin.

The sinner is forgiven based on Christ's perfect righteousness. We are forgiven because the perfect righteousness of Christ is applied to each one of us. 1 Peter 3:18a

**18** For Christ also died for sins once for all, *the just for the unjust*, in order that He might bring us to God, ...

1 Pedro 3:18 *“Porque también Cristo padeció una sola vez por los pecados, el justo por los injustos, para llevarnos a Dios”*

Este es el corazón del evangelio, esto es lo que asegura nuestro perdón y salvación por la eternidad.

Jesucristo vino al mundo para confirmar plenamente que Dios es quien dijo ser allí en el Monte Sinaí, Éxodo 34:6-7:

*!!Jehová! !!Jehová! fuerte, misericordioso y piadoso;  
tardo para la ira, y grande en misericordia y verdad;  
7 que guarda misericordia a millares, que perdona la iniquidad,  
la rebelión y el pecado*

Entonces, a partir de esta realidad vuélvase hoy de su pecado, confíe en Jesucristo como su Salvador y Señor, para encontrar y disfrutar de su abundante misericordia.

This is the heart of the gospel. This is what ensures our forgiveness and salvation for eternity.

Jesus Christ came into the world to fully confirm that God is the one He said He was, there on Mount Sinai. Exodus 34:6b-7a

6 ... "The LORD, the LORD God, compassionate and gracious, slow to anger, and abounding in lovingkindness and truth;  
7 who keeps lovingkindness for thousands, who forgives iniquity, transgression and sin; ...

So, based on this reality, turn from your sin today, trust in Jesus Christ as your Savior and Lord, to find and enjoy His abundant mercy.